

Health & Safety translations



AST Language Services offers comprehensive and flexible Health and Safety translation services to help you keep staff safe and meet your legal duties of care everywhere.

Accurate and consistent translations are vital in maintaining high occupational health and safety standards.

For international organisations, the employer's duty of care for staff health and safety doesn't stop at a geographical border, and nor does your need to provide current and clear translated health and safety advice, material, and training.

Even within a single country, diligent organisations provide translated health and safety materials in multiple languages. In today's multilingual society, it is likely that staff in each of your locations will have different native languages and may have a varying understanding of English.

Unclear or incorrect safety translations don't reduce risk – they can increase them. With legal compliance risks involved, this is not an area where machine translation is reliable or advisable.

Health and safety advice is always evolving. You need a trusted partner to call on who knows your organisation and understands the health and safety and risk management landscape. Working with AST helps you keep things current and correct, so you can maintain compliance and keep staff safe.

Benefits of a professional H&S translation partner

- Assure policy consistency and compliance across all sites
- Keep multicultural, multilingual workforces trained and safe
- Avoid compliance risks across different regulatory regions
- Maintain accuracy and currency of H&S materials
- Run effective and congruent H&S training everywhere

Guide staff on

- Equipment use (e.g., heavy equipment handling)
- Site safety (e.g., signage, safe routes, safe behaviour expectations)
- Safety equipment (e.g., lifting gear, personal protective equipment)
- Materials handling (e.g., use, storage, and risks of hazardous materials and chemicals)
- Facilities management (e.g., use, storage, and risks of cleaning chemicals)
- Offsite safety (e.g., driving for work, working on customer premises, and home working)

We can translate it all

- ✓ Health & safety manuals
- ✓ Health & safety policies
- ✓ Health & safety authority alerts
- ✓ Risk assessments
- ✓ Safety process descriptions
- ✓ Method statements
- ✓ Safety Data sheets
- ✓ Equipment User manuals
- ✓ Technical manuals
- ✓ Safety standard assessments
- ✓ Training materials
- ✓ Instructor-led and e-learning courses
- ✓ Hazardous substances labelling
- ✓ Fire safety and other emergency instructions
- ✓ Site warning and directional signage
- ✓ Management communications

We speak all the languages

Whether working from English into any of the world's commercial languages or back again, AST linguists translate health and safety documents on a regular basis. Your translated materials and manuals are accurate in every language, with unmistakeable meaning.

Supporting your unique lexicon and language configuration

As well as supporting whatever specific translation languages you need, we maintain client glossaries of expert-validated translated health and safety terms, and your specific terminology around them. Their use in all your organisation's materials remain consistent over time, while multilingual terms relating to your brand, product, service or internal lexicon are used correctly, every single time. Your content is safe in our hands.

Using translation memory technology to empower human translators

We use translation memory software to speed up the translation process, by retaining and identifying sentences and blocks of previously translated health and safety text and sections. The glossaries and memorised sentences are linked and can be used in perfect synch. You will gain increasing efficiency and speed of delivery benefits over time.

Creating a health and safety culture

Excellent health & safety translation helps you communicate with managers, staff, and stakeholders – a vital enabler of building a strong health and safety culture.

You can't afford translation errors that lead to misunderstandings which, in turn, present risks to staff health and the company's reputation. You need accurate and clear communication in every language, for every working environment and role, and to support every manager.

AST Language Services has vast experience in translating a full range of business communications which can be managed alongside or independently of a health & safety engagement.

Good H&S translation enables

- Risk communication planning
- Occupational Health management
- Manager policy guidance
- New employee onboarding
- Visitor safety management
- Internal communications
- Awareness campaigns & talks
- Employee relations cases

Protect your employees and your business better today. Get in touch to discuss your health & safety translation challenge.

Email office@astls.co.uk or call +44 (0)115 970 5633